

---

THE PUBLIC SCHOOLS ACT  
(C.C.S.M. c. P250)

**Francophone Schools Governance Regulation,  
amendment**

---

Regulation 46/2018  
Registered April 23, 2018

**Manitoba Regulation 202/93 amended**

**1** The *Francophone Schools Governance Regulation, Manitoba Regulation 202/93*, is amended by this regulation.

**2** Section 1 is amended by adding the following definition:

"eligible voter" means a person who, under section 11, is entitled to vote in an election; (« électeur admissible »)

**3** Section 10 is replaced with the following:

**Date of election**

**10** A general election for trustees must be held on the fourth Wednesday of October in the year 2018 and in each fourth year after that.

---

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES  
(c. P250 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la gestion des écoles françaises**

---

Règlement 46/2018  
Date d'enregistrement : le 23 avril 2018

**Modification du R.M. 202/93**

**1** Le présent règlement modifie le *Règlement sur la gestion des écoles françaises, R.M. 202/93*.

**2** L'article 1 est modifié par adjonction de la définition suivante :

« électeur admissible » Personne qui a le droit de voter à une élection en vertu de l'article 11. ("eligible voter")

**3** L'article 10 est remplacé par ce qui suit :

**Date des élections**

**10** Les élections générales des commissaires ont lieu le quatrième mercredi d'octobre tous les quatre ans à compter de 2018.

**4 Section 11 is replaced with the following:**

**Entitlement to vote**

**11** A person may vote in an election if he or she is a Canadian citizen who

- (a) will be at least 18 years old on election day;
- (b) has resided in Manitoba for at least six months immediately before election day;
- (c) is a resident of the electoral division in which the election is being held;
- (d) is
  - (i) entitled to vote under section 21.37 of the Act,
  - (ii) an entitled person under section 21.1 of the Act, or
  - (iii) an entitled person under the extended meaning of "entitled person" in subsection 21.37(1) of the Act; and
- (e) is not disqualified under the Act or any other Act, and is not otherwise prohibited by law, from voting in school division or school district elections.

**5 Subsection 12(1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "To prepare" and substituting "To assist in the preparation of".**

**6 Subsection 16(1) is replaced with the following:**

**Where do voters vote**

**16(1)** On election day, an eligible voter may vote at a voting place in a school within the electoral division in which the voter resides.

**4 L'article 11 est remplacé par ce qui suit :**

**Droit de vote**

**11** Sont habilités à voter les citoyens canadiens qui satisfont aux conditions suivantes :

- a) être âgé d'au moins 18 ans le jour du scrutin;
- b) résider au Manitoba depuis au moins six mois immédiatement avant le jour du scrutin;
- c) être résident de la circonscription électorale où l'élection a lieu;
- d) selon le cas :
  - (i) être habilité à voter en vertu de l'article 21.37 de la *Loi*,
  - (ii) être ayant droit au sens de l'article 21.1 de la *Loi*,
  - (iii) être ayant droit au sens élargi donné à ce terme au paragraphe 21.37(1) de la *Loi*;
- e) ne pas avoir perdu, sous le régime de la *Loi* ou de toute autre loi, le droit de voter aux élections tenues dans la division ou le district scolaire et les règles de droit ne leur interdisent pas par ailleurs de le faire.

**5 Le passage introductif du paragraphe 12(1) est modifié par substitution, à « Afin de dresser les listes électorales, le fonctionnaire électoral principal demande à la division », de « Afin de faciliter l'établissement de la liste électorale d'une division, le fonctionnaire électoral principal demande à cette dernière ».**

**6 Le paragraphe 16(1) est remplacé par ce qui suit :**

**Endroits où les électeurs votent**

**16(1)** Les électeurs admissibles peuvent voter, le jour du scrutin, dans tout centre de scrutin situé dans une école de la circonscription électorale où ils résident.

**7 Schedule F is replaced with  
Schedule F to this regulation.**

**7 L'annexe F est remplacée par  
l'annexe F du présent règlement.**

Schedule F  
(Subsection 12(4))

**Voter Registration Form**

\_\_\_\_\_  
**First Name**

\_\_\_\_\_  
**Last Name**

Civic/Geographical Address  _____	Mailing address ___ (x) <i>if same</i>  _____
Postal Code _____	Postal Code _____
Home phone # _____	Home email address _____

<p>I DECLARE THAT</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I am a Canadian citizen.</li> <li>• I will have been a resident of Manitoba for at least six months prior to election day.</li> <li>• I will be at least 18 years of age on election day.</li> <li>• I am not disqualified under <i>The Public Schools Act</i> or any other Act, and am not otherwise prohibited by law, from voting in school division or school district elections.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• I am qualified to vote because: [please complete the applicable provision]</li> <li><input type="checkbox"/> <b>A</b> I am the parent or legal guardian of             <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> a child who is enrolled in a francophone school operated by the francophone school board</li> <li><input type="checkbox"/> a school-aged child for whom the division has been requested to provide instruction, but whose child is not yet enrolled</li> </ul> </li> <li><input type="checkbox"/> <b>B</b> I am the spouse or common-law partner* of an entitled person who is a parent of a child described in <b>A</b></li> <li><input type="checkbox"/> <b>C</b> I am an entitled person under <i>The Public Schools Act</i>**.</li> </ul>	<p>Child's name: _____</p> <p>School: _____</p>

NOTE: A person who signs a false declaration commits an offence.

\_\_\_\_\_  
**Signature**

\_\_\_\_\_  
**Date**

Under *The Public Schools Act*,

\* a person who has cohabited with the entitled person for a period of at least 12 months immediately before the election is a common-law partner.

\*\* an "**entitled person**" means

- (a) a resident of Manitoba whose first language learned and still understood is French,
- (b) a Canadian citizen resident in Manitoba who has received at least four years of primary school instruction in a francophone program in Canada, or
- (c) a Canadian citizen resident in Manitoba who is the parent of a child who is receiving primary or secondary school instruction in a francophone program in Canada or who has received not less than four years of such instruction.

Annexe F  
[paragraphe 12(4)]

**Formulaire d'inscription de l'électeur**

\_\_\_\_\_  
**Prénom**

\_\_\_\_\_  
**Nom**

Adresse municipale ou géographique

Adresse postale \_\_\_\_ (prière d'inscrire [x]  
si l'adresse est la même)

Code postal \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

N° de téléphone (domicile)

Adresse électronique (domicile)

JE DÉCLARE ce qui suit :

- je suis citoyen canadien;
- je serai résident du Manitoba depuis au moins six mois avant le jour du scrutin;
- j'aurai au moins 18 ans le jour du scrutin;
- je n'ai pas perdu, sous le régime de la *Loi sur les écoles publiques* ou de toute autre loi, le droit de voter aux élections tenues dans la division ou le district scolaire et les règles de droit ne m'interdisent pas par ailleurs de le faire.

- Je suis habilité à voter, car : (prière de remplir les parties pertinentes)

**A** Je suis le parent ou le tuteur :

d'un enfant inscrit à une école française administrée par la commission scolaire de langue française;

d'un enfant d'âge scolaire n'étant pas encore inscrit à qui la division s'est vu demander de dispenser de l'enseignement.

**B** Je suis le conjoint ou conjoint de fait\* d'un ayant droit qui est parent d'un enfant visé à **A**.

**C** Je suis ayant droit au sens de la *Loi sur les écoles publiques\*\**.

Nom de l'enfant :

\_\_\_\_\_

École :

\_\_\_\_\_

REMARQUE : Quiconque signe une fausse déclaration commet une infraction.

\_\_\_\_\_  
**Signature**

\_\_\_\_\_  
**Date**

En vertu de la *Loi sur les écoles publiques* :

\* est conjoint de fait toute personne qui a vécu avec l'ayant droit pendant une période d'au moins 12 mois immédiatement avant l'élection.

\*\* « **ayant droit** » Selon le cas :

a) résident du Manitoba dont la première langue qu'il a apprise et qu'il comprend encore est le français;

b) citoyen canadien qui réside au Manitoba et qui a reçu au moins quatre ans d'enseignement scolaire au niveau élémentaire dans le cadre d'un programme français au Canada;

c) citoyen canadien qui réside au Manitoba et qui est le parent d'un enfant qui reçoit de l'enseignement scolaire au niveau élémentaire ou secondaire dans le cadre d'un programme français au Canada ou qui a reçu un tel enseignement pendant au moins quatre ans.